



La Gazette violette

American Society of the French Academic Palms



Sous le haut patronage de S.E. M. Philippe Étienne, Ambassadeur de France à Washington

Section USA de l'AMOPA

Automne 2019

Dîner de l'ASFAP à Philadelphie

Une quarantaine de membres de l'ASFAP et leurs invités se sont retrouvés lors d'un dîner succulent au *Bistrot La Minette* à Philadelphie le lundi 15 juillet lors du congrès de l'American Association of Teachers of French (AATF). Avant de se délecter, les membres ont assisté à une courte réunion présidée par Mmes Janel Lafond-Paquin, Secrétaire de l'ASFAP et Nathalie Degroult, Directrice. Mme Lafond-Paquin a remercié Diana Regan d'avoir arrangé ce dîner dans un restaurant de telle qualité. Mme Degroult a ensuite lu une lettre de bienvenue écrite par Joyce Beckwith, Présidente de l'ASFAP, qui n'a pu assister au congrès. Elle a félicité les membres de l'association pour tous leurs efforts et les a encouragés à continuer de promouvoir le français et la culture francophone. Les invités ont levé leurs verres pour saluer Madame la Présidente et boire à la santé de Marty, son mari souffrant. D'autres annonces importantes ont été faites: Mme Lafond-Paquin a parlé des bourses d'été en encourageant nos membres à proposer leurs élèves; M. Fred Gitner, Trésorier, a parlé des cotisations annuelles; Mmes Robert et Saxon ont informé les membres d'un week-end festif en 2021 pour célébrer les 50 ans de l'ASFAP; M. Shee a annoncé l'arrivée du nouveau site web de l'ASFAP. Plusieurs membres du Comité Exécutif de l'AATF étaient présents au dîner: la Directrice du Grand Concours Lisa Narug, la vice-Présidente Martha Behlow, les Représentantes Régionales Katy Wheelock et Margarita Dempsey ainsi que la Rédactrice du National Bulletin Megan Diercks et l'ancienne Présidente de l'AATF, Ann Sunderland. Cette merveilleuse soirée fut un vrai délice culinaire et un régal de conversations entre amis.

En bas: Fred Gitner, Diana Regan, Jane Robert, Janel Lafon-Paquin, Nathalie Degroult, Harriet Saxon, et Jon Shee

Dans ce numéro

- Dîner à Philadelphie, p. 1
- Voyage 2019, p. 2
- Message de la Présidente, p. 3
- Nomination des candidats, p. 3
- Voyage en Tunisie 2020, p. 4
- Assemblée générale 2020, p. 4
- Boursiers de l'ASFAP, p. 5
- Nouvel Attachée d'éducation, p. 6
- Fonds de bourse, p. 7
- Cérémonies, p. 8
- Les Français au Fort, p. 8
- Calendrier, p. 9
- Nouvelles, p. 10
- Un grand merci, p. 11
- Liste des directeurs, p. 12



Voyage au Luxembourg et en Alsace

Cet été, à la fin juin, une vingtaine de personnes ont participé à un splendide voyage au Luxembourg et en Alsace. Pour certains participants, c'était leur quatrième voyage organisé par l'ASFAP, pour la plupart leur troisième voyage. Nous avons eu la chance d'avoir comme accompagnateur Alain Tromparent qui était déjà venu avec nous en Tunisie et en Corse. Nous avons quitté Paris très tôt le matin du 24 juin par train. Notre bus avec notre charmant guide belge nous attendait à la gare du Luxembourg et nous avons commencé notre beau voyage. Nous avons visité plusieurs merveilleux châteaux de l'époque médiévale et d'intéressants musées, entre autres celui de la Draperie et aussi plusieurs églises. Nous nous sommes promenés dans plusieurs petites villes, et nous avons pu voir à Vianden la maison où Victor Hugo avait passé plusieurs années pendant son exil de France. Nous avons dégusté de grands vins Luxembourgeois à Grevenmacher.

Le cinquième jour nous avons repris le train pour aller à Strasbourg. Nous avons fait une visite pédestre du vieux Strasbourg et nous avons visité le musée d'Art Moderne et Contemporain. Le lendemain nous sommes partis en car pour une journée d'excursion sur la route des vins d'Alsace. Nous avons visité le fameux château du Haut Koenigsbourg. Bien sûr une autre dégustation de vins d'Alsace suivi d'un dîner de choucroute garnie alsacienne dans une "winstub" (restaurant traditionnel). A Colmar, nous avons vu la maison où était né Bartholdi, le sculpteur de la statue de la Liberté. Dernière visite, le village d'Eguisheim, considéré comme un des plus beaux villages de France. Tous les voyageurs ont trouvé ce voyage magnifique et plusieurs ont demandé à participer au prochain voyage de l'ASFAP !



Nid de cigognes à Eguisheim en Alsace



A Vianden au Luxembourg, devant la statue de Victor Hugo

Envoyez-nous vos nouvelles !

On vous prie de communiquer au rédacteur les détails des honneurs reçus, des prix remis et des ouvrages publiés, ou bien des articles d'intérêt général pour la *Gazette violette* ou pour notre site web.

Vous pouvez tout envoyer à: Will Thompson, Rédacteur wjthmpsn@memphis.edu.

Un Message de votre présidente



Chers Membres de l'ASFAP,

J'espère que vous avez passé un très bel été et que vous avez pu vous ressourcer et profiter du temps libre. Il paraît que nos membres et leurs invités qui ont assisté au dîner de l'ASFAP à Philadelphie au *Bistrot La Minette* lors du congrès de l'AATF ont bien apprécié la cuisine et l'ambiance et que la soirée était une grande réussite! Nous prévoyons quelques réunions à l'avenir: un dîner à Washington dans un restaurant français lors de la conférence ACTFL en novembre, un déjeuner pendant la conférence NECTFL à New York en février, un dîner en juillet 2020 à Trois Rivières au Québec lors du prochain congrès de l'AATF et notre assemblée générale suivie d'un dîner à New York le samedi 25 avril, 2020. Vous recevrez des invitations électroniques qui vous annonceront tous les détails bien à l'avance et nous espérons vous voir nombreux à ces événements.

Pendant l'été, quelques changements au conseil d'Administration se sont effectués. Malheureusement, notre Vice-Président, John J. Janc de Minnesota a dû démissionner. Il va beaucoup nous manquer. Toutefois, notre ancienne Présidente, Margot Steinhart, a accepté de le remplacer et de terminer son mandat de deux ans jusqu'en 2021. Quelle bonne nouvelle pour nous! De plus, notre Rédacteur-en-chef de *La Gazette violette*, Will Thompson, va se joindre à nous comme "Adjoint de Communications." Quant à nos Directeurs, ils s'activent eux aussi! Si vous n'avez pas encore eu l'occasion de jeter un coup d'œil à notre nouveau site web, rendez-vous vite! Vous serez étonné! Bravo à notre Directeur, spécialiste en technologie et média, Jon Shee, qui a tout remanié! Merci aussi à Jacqueline Friedman qui a organisé le voyage d'ASFAP au Luxembourg et en Alsace en juillet et à Harriet Saxon et à Jane Robert qui sont déjà en train de planifier un week-end de célébration pour fêter notre 50^e anniversaire en avril 2021.

À tous ceux qui commencent une nouvelle année scolaire, je vous souhaite une "Bonne Rentrée!"

Cordialement, Joyce Beckwith (MmeJoyB@aol.com)

Nomination des candidats comme directeurs de l'ASFAP

L'élection de cinq directeurs de l'ASFAP aura lieu début 2020. Nous vous invitons à présenter votre candidature ou à désigner l'un de vos collègues, prêt à assumer cette responsabilité pour un mandat variable (d'un à trois ans en fonction du pourcentage des votes obtenus). Pour être candidat qualifié, il faut:

1. Être membre de l'ASFAP (ayant payé la cotisation pour 2019).
2. Pouvoir assister à la réunion annuelle du Conseil qui aura lieu à New York le 25 avril 2020.
3. Envoyer un très bref CV (150 mots) et une déclaration de 150 mots (limite absolue), convenable à un scrutin, dans lequel vous indiquerez notamment ce que vous avez fait jusqu'à présent pour promouvoir le français.
4. Souligner également de quelle manière vous envisagez de soutenir les efforts de l'ASFAP ou de fournir des compétences (par exemple, en technologie, en comptabilité, en rédaction ou en droit) à l'avenir.

Comme indiqué ci-dessus, les directeurs se réunissent officiellement une fois par an, généralement dans la ville de New York. La prochaine réunion du Conseil et celle des membres aura lieu à New York le samedi 25 avril 2020. À noter: Une portion des frais pour le transport et l'hébergement sera remboursée aux directeurs. Le comité chargé d'accepter les nominations préparera une liste de cinq candidats qualifiés et gèrera l'élection. Tous ceux qui sont membres de l'ASFAP en 2019 pourront voter dans cette élection. Vous pouvez adresser toutes questions à Janel Lafond-Paquin (madamep51@hotmail.com) et lui envoyer vos documents de candidature en pièce jointe avant le 1^{er} décembre 2019.

VOYAGE EN TUNISIE 2020

Nous sommes très heureux de vous annoncer que l'ASFAP organisera un voyage en Tunisie au début juin 2020 pour dix jours. Ce splendide pays est en Afrique du Nord, entouré d'un côté par la mer Méditerranée et de l'autre du désert du Sahara. Nous nous réunirons à Paris pour voyager ensemble. Vous pouvez inviter vos amis, même s'ils ne sont pas membres de l'ASFAP.

Nous ferons la découverte de ce beau pays riche en histoire. Nous visiterons plusieurs villes, Tunis bien sûr, mais aussi Kairouan, site de la célèbre mosquée du Barbier, les incroyables oasis de montagne à Tozeur et l'exceptionnel site archéologique de Sbeitla. A El Djem, nous visiterons le grandiose amphithéâtre romain du 3ème siècle. Bien sûr Carthage, sanctuaire de Tanit et les ports puniques. A Tataouine, nous ferons la découverte des "ksour", greniers fortifiés construits par les tribus berbères il y a plusieurs siècles. Nous irons aussi visiter la belle île de Djerba, où Ulysse a vécu pendant quelques années.

Le prix sera environ 1.500 euros par personne en chambre double. Tout est compris, le voyage aller-retour avec Air France, la pension complète, le transport en car climatisé, les visites et les excursions, l'assistance d'un accompagnateur, probablement Alain Tromparent qui a été avec nous pendant trois voyages, et les services d'un guide permanent parlant français. Ce forfait ne comprend pas les boissons, les dépenses personnelles, les pourboires et l'option Remboursement-Annulation. Pour s'inscrire, vous devrez donner un chèque de 100 dollars par personne à l'ASFAP qui servira à des bourses scolaires (tax deductible!).

Plusieurs personnes qui ont participé au dernier voyage au Luxembourg et en Alsace et à d'autres voyages organisés par l'ASFAP veulent venir en Tunisie. Si vous êtes intéressés, contactez-moi avant le 30 octobre. Il y a un nombre limité de places disponibles.



Amphithéâtre romain d'El Djem

Jacqueline Friedman

Assemblée générale et dîner annuel à New York le 25 avril 2020

Notre assemblée générale aura lieu à New York le samedi 25 avril 2020. Tous les membres de l'ASFAP et leurs invités sont conviés à cette réunion, suivie d'un dîner dans un restaurant français.

Nous espérons organiser des activités culturelles pour nos membres pendant l'après-midi afin qu'ils puissent profiter d'une journée en ville avant la réunion. Nous vous enverrons plus de détails par courrier électronique au printemps! En attendant, n'hésitez pas à me contacter si vous avez besoin de conseils.

Harriet Saxon, hdparis20@aol.com, 201-456-8514

Nous célébrerons les 50 ans de l'ASFAP en 2021 à New York City. Comment aimeriez-vous fêter cet événement? Avez-vous des idées à nous suggérer? Si oui, contactez Jane Robert, janerobert@mac.com ou Harriet Saxon, hdparis20@aol.com.



Célébrez les 50 ans de
l'ASFAP au printemps 2021!
Détails suivront dans les
prochaines éditions de
La Gazette violette!

Boursiers de l'ASFAP 2019

Andrea Bloom, New Providence High School (NJ)



J'ai récemment passé le meilleur été de toute ma vie. J'ai eu l'occasion d'aller en France pour améliorer mon français. J'ai vécu à Montpellier dans le sud de la France pendant un mois et j'ai essayé de faire de l'expérience tout ce que je pouvais en si peu de temps. Puisque je n'avais jamais voyagé en France, surtout pas seul, c'était une expérience tout à fait enrichissante.

Les deux premières semaines de cours étaient assez difficiles. Nous avons appris des exceptions aux temps que je ne connaissais pas et j'étais la pire dans ma petite classe de neuf élèves. Cependant, j'ai commencé d'étudier et de m'améliorer. Ceci est dû en partie aux leçons rigoureuses et en partie à l'immersion générale dans la langue et la culture françaises.

Chez moi, les autres étudiants avec qui je vivais et moi parlions français pour communiquer avec nos familles d'accueil. Cela a grandement aidé mes compétences orales, et,

en plus, il était vraiment amusant de parler avec ma mère d'accueil au dîner.

Bien que les leçons et l'apprentissage aient été merveilleux et utiles, les meilleurs moments de l'été étaient ceux avec mes amis et nos aventures. Nous avons fait des excursions à la plage, pris des pique-niques au bord du lac, et fait des randonnées. Un ami et moi avons même passé un week-end à Paris! Nous sommes sortis la nuit et avons marché autour de la ville pendant la journée. Montpellier est une petite ville donc au cours du mois, nous avons essayé de tout découvrir ensemble. Je pense que je ne pourrai jamais oublier ces amis.

Elisabeth Shirk, Truman State University (MO)

Il est difficile d'écrire au sujet de mon expérience au Québec, parce que c'était une trop grande expérience pour un seul essai. Pour cette raison j'ai décidé de décrire les aspects du programme et de la ville de Québec que j'ai préférés. Cela inclut mes amis, l'histoire et l'architecture, les activités, et l'ambiance décontractée.

Pendant les cinq semaines à Québec, j'ai rencontré beaucoup de gens qui venaient de beaucoup de pays. Les femmes qui sont devenues mes amis les plus proches étaient de la République tchèque et des Pays-Bas. Nous avons exploré la ville et nous avons pratiqué notre français ensemble. J'ai joué au foot avec un homme d'Iran. Ma voisine était du Mexique. Tous les gens étaient très gentils, intéressants, et enthousiastes.

J'aime l'histoire et l'architecture de Québec, parce que toute la ville est une juxtaposition de l'ancien et du nouveau. Ce n'est pas seulement les remparts qui séparent le Vieux Québec du reste de la ville. Il y avait des bâtiments anciens qui étaient attachés aux bâtiments plus modernes. Si on veut étudier l'architecture, la Ville de Québec est l'endroit parfait pour ça, parce qu'il y a beaucoup d'exemples qui nous inspirent.

Chaque jour nous avions des classes le matin, et après il y avait des activités. J'ai visité la ville de Lévis, l'île d'Orléans, une cabane à sucre, le Musée du Fort, et les ruines du Château St. Louis. Une activité que j'aimais le plus était le match de baseball entre les Capitales de Québec et les Aigles de Trois-Rivières. Il était intéressant de voir les différences et les similarités entre la culture du baseball canadien et la culture du baseball américain.

Je crois que, généralement, l'ambiance de Québec est très décontractée et aimable. Il y avait toujours quelqu'un pour aider avec les conseils, la langue, ou d'autres choses. J'étais à l'aise en parlant avec tout le monde. Grâce à cela, j'ai redécouvert encore une fois mon amour pour la langue française et la culture francophone: la raison pour laquelle j'ai décidé d'étudier le français.



Dîner de l'ASFAP à Philadelphie



RAPPEL! Cotisation Annuelle 2019

Nous faisons appel à tous ceux qui n'ont pas encore versé leur cotisation pour 2019. La cotisation à l'ASFAP comprend aussi la cotisation à l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques (AMOPA). Les membres sont priés de remettre leur cotisation, et leur contribution au fonds de bourse pour les étudiants aussitôt que possible. (N.B. : La date limite du 31 mars est déjà passée pour les abonnements facultatifs 2019 à la *Revue de l'AMOPA*).

Pour tous renseignements, veuillez visiter www.frenchacademicpalms.org,

ou contacter le trésorier de l'ASFAP:
Fred Gitner, tresorier@frenchacademicpalms.org.

AVIS ! Cotisation Annuelle 2020

Pour 2020 nous sommes obligés d'augmenter la cotisation de base pour les Adhérent(e)s de \$30 à \$35. Les montants pour les Membres de Soutien ainsi que les Bienfaiteurs(trices) restent les mêmes. Vous recevrez le nouveau formulaire par la poste début décembre 2019. Veuillez le retourner avec votre chèque avant le 1er janvier 2020. A partir du 1^{er} décembre vous pouvez remplir votre Bulletin d'Adhésion en ligne et payer par carte de crédit/Paypal sur le site web de l'ASFAP. La cotisation à l'ASFAP comprend aussi la cotisation à l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques. Les membres sont priés de remettre leur cotisation, leur abonnement facultatif à la *Revue de l'AMOPA* et leur contribution au fonds de bourse avant le 1er janvier 2020. Merci d'avance de votre collaboration.

Un Nouvel Attaché d'Éducation à Washington

Depuis son arrivée à Washington comme Attaché d'Éducation à l'Ambassade de France il y a 4 ans, Karl Cogard s'est distingué comme un diplomate accessible, pragmatique, plein d'esprit et prêt à répondre à toute question avec un sourire! Beaucoup de nos membres ont eu l'occasion de le rencontrer, soit aux interventions qu'il a présentées aux Congrès de l'AATF et de l'ACTFL, soit au déjeuner francophone qu'il a animé à ACTFL ou aux dîners organisés par notre association pendant ces deux conférences. Malheureusement pour nous, M. Cogard est rentré à Paris le 29 juin où il va travailler au Ministère des Affaires Étrangères. Au Ministère, il va s'occuper de l'enseignement du français à l'étranger ainsi que l'enseignement bilingue. Dans sa "lettre d'adieu," il invite tous nos membres qui passent à Paris de lui faire signe et de lui rendre visite au Ministère. Son courriel : Karl.Cogard@diplomatie.gouv.fr. M. Mathieu Ausseil, ancien Directeur de "Campus France" en Chine, va le remplacer et arrive à Washington mi-septembre. Pendant son séjour en Chine, M. Ausseil s'est occupé du développement des relations bilatérales à travers les échanges entre les lycéens et les étudiants universitaires français et chinois et la promotion de la coopération éducative entre les pays. Nous envoyons nos vives félicitations à M. Ausseil, lui souhaitons un séjour productif dans son nouveau poste et espérons le rencontrer à Washington lors du Congrès ACTFL en novembre. Vous pouvez le contacter à : Mathieu.Ausseil@diplomatie.gouv.fr.

FONDS DE BOURSE 2019

Nous avons le plaisir de vous annoncer le nom des membres qui ont contribué \$6531 jusqu'au 31 août 2019 aux fonds pour les boursiers de l'ASFAP. Le montant pour les deux bourses qui permettent à deux étudiants d'étudier pendant un mois dans un pays francophone est de \$8000. Il nous reste \$1469 pour compléter les contributions aux bourses pour 2019. On peut toujours verser les contributions au trésorier ; veuillez libeller le chèque à « ASFAP » et indiquer que la contribution est pour les « fonds de bourse. » Envoyez les contributions à Fred J. Gitner, 382 Central Park West-12J, New York, NY 10025. Nous acceptons aussi des dons commémoratifs (en mémoire ou en l'honneur de quelqu'un).

Bonne nouvelle ! Vous pouvez maintenant faire des contributions par carte de crédit/Paypal sur notre nouveau site web. <https://www.frenchacademicpalms.org/donate>

MEMBRES DONATEURS

Ehsan Ahmed, Albert James Arnold, Patrick Balson, Joyce Beckwith, Michèle Bissière, Richard Blumenthal, Paulette Boudrot, Lee Bradley, Theodore Braun, Daniel Brewer, Nancy Carlson, Marie-Magdeleine Chirol, Mary P. Schmid Combal, Earle E. Crandall, Donna Czarnecki, Samuel Danon, Nathalie Degroult, Mary de Lopez, Lance K. Donaldson-Evans, Phyllis J. Dragonas, Olga Anna Duhl, Polly R. Duke, Randa J. Duvick, Josette S. Eynon, Barbara D. Frey, Justin Frieman Charles, Jacqueline Friedman, Fred J. Gitner, Aleksandra Gruzinska, Abbé Guillet, Suzanne Hendrickson, John J. Janc, Elizabeth G. Joiner, Margaret Jonas, Vera L. Junkers, Michael S. Koppisch, Janel Lafond-Paquin, Christine Roul Le Blanc, Lena L. Lucietto, François Macheras, Carole Joyce Maness, Christiane Mazel, Françoise Noble, Patricia Olderr, John C. O'Neal, Mary Anne O'Neil, Diane Paravazian, Claudine Parloff, June K. Phillips, Debra Popkin, Jane Robert, Mlle Adelaide Russo, Nancy Ruther, Frieda Sanidas, Harriet Saxon, Deana R. Schiffer, Joseph R. Scott, Jr., Jonathan Shee, Colette A. Siegel, Nancy Silander, Emese Soos, Samia I. Spencer, Margot Steinhart, Kathleen Stein-Smith, Philip Stewart, Alice J. Strange, Jack D. Street, Ann Sunderland, Mlle Ann TenEyck, William J. Thompson, David Thoms, Madeline Turan, Rosalie Vermette, Donald R. Vidrine, Eileen Walvoord, Heather A. West

Nous avons reçu des contributions spéciales de M. Lee Bradley envoyée en mémoire de Mme Jane Black Goepper, et de Mme Harriet Saxon, envoyée en mémoire de Mme Liliane Lazar.

MEMBRES BIENFAITEURS 2019

Nous remercions les membres suivants qui ont devenus membre au niveau de \$100 pour leur générosité.

Patrick Balson, Lee Bradley, Earle E. Crandall, Helen Cummings, Samuel Danon, Phyllis J. Dragonas, Olga Anna Duhl, Polly R. Duke, Marie-Rose Gerdisch, Dolliann Hurtig, John J. Janc, Ruth Koizim, Alan Mann, Lynne McClendon, Régine Reynolds-Cornell, Jane Robert, Janet L. Smith, David Thoms, Rebecca Valette

MEMBRES DE SOUTIEN 2019

Nous remercions les membres suivants qui ont devenus membre au niveau de \$50 pour leur générosité.

Martha Behlow, Victor Brombert, William Carter, Andrew H. Clark, Susan Hollis Clayson, Mary Schmid Combal, Steven Daniell, Patrick F. Deprez, Randa Duvick, La Rae Ellingson, Barbara Frey, Jacqueline Friedman, Justin Frieman Charles, Joan Gabel, Elizabeth Joiner, Marie-Christine Koop, Janel Lafond-Paquin, Christine Roul Le Blanc, Gladys Lipton, François Macheras, Carol Joyce Maness, J. David Markham, Christiane Mazel, Diane Paravazian, Claudine Parloff, Marie-Simone Pavlovich, Christine Probes, Nancy Ruther, Frieda Sanidas, Harriet Saxon, Howard Scherry, Colette Siegel, Emese Soos, Kathleen-Stein-Smith, Alice Strange, Jack Street, Ann Sunderland, William Thompson, Ronald Tobin, Madeline Turan, Gabrielle Verdier, Rosalie Vermette, April Walsh

www.frenchacademicpalms.org

Cérémonies de remise de la médaille

Martha Behlow (Geneva, IL), à gauche, fut décorée de l'enseigne de chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques et Lisa Narug (St. Charles, IL), à droite, fut décorées de l'enseigne d'officier dans l'Ordre des Palmes académiques par le Consul général à Chicago, Guillaume Lacroix, le 4 mai 2019. La cérémonie eut lieu lors du déjeuner de printemps à Evanston, IL, du Chicago/Northern Illinois Chapter, American Association of Teachers of French. Ancienne présidente du chapitre, Martha est actuellement vice-présidente de l'AATF, et Lisa sert de directrice nationale du Grand Concours, organisé pour les étudiants de français par l'AATF.



Les Français au Fort Maria G. Traub

Une semaine après le congrès de l'AATF à Philadelphie et la célébration du 14 juillet, le dimanche 27 juillet 2019, Fort Mifflin sur le Delaware a organisé une célébration intitulée: Les Français au Fort (The French at the Fort). Annoncé sur les médias sociaux et favorablement discuté dans un reportage de Fox News, the Fort a attiré des familles qui voulaient s'amuser et en apprendre davantage sur l'histoire américaine, surtout à propos des contributions des Français.

Le personnel du Fort et les conférenciers étaient habillés comme des dames et messieurs du XVIIIe siècle. Monsieur Benjamin Franklin a diverti beaucoup de gens dans une conversation spirituelle et Thomas Jefferson (un sosie parfait) a prononcé un discours inspirant. La porte d'entrée du Fort arborait trois drapeaux: le drapeau américain, le drapeau du fort et le drapeau français. Chaque drapeau portait les trois couleurs : rouge, blanc et bleu. Le Régiment Gatinois avait un conférencier, des armes à feu, et des uniformes de l'époque. Ils ont fait des exercices militaires. Le canon révolutionnaire a été tiré dans une cérémonie d'ouverture et quelques fois de plus par des enfants qui désiraient allumer le fusible. Il y avait des musiciens itinérants, des crêpes bretonnes, un concours pour sélectionner la meilleure quiche, des barques de fromages français, du vin français et un très rafraîchissant punch colonial (Paris Punch).

Maria Traub, membre de l'ASFAP, a dirigé une dégustation des vins de France. Les invités ont pu goûter des vins des régions françaises favorisées par M. Jefferson. Il y avait une table d'informations de l'AATF, tenue par Jean Copeland, ainsi que des charmantes leçons de français pour enfants et adultes, animés par Karen Kuebler.

Les invités étaient ravis! Il y avait des leçons sur la façon au dix-huitième siècle de faire des sachets de lavande, ainsi que des expositions du musée Hagley, une présentation de mode française et un film muet «Le Bossu de Notre-Dame», présentés dans l'une des casemates. Des Français notables associés au fort sont l'héroïque marquis de Lafayette et le général Rochambeau qui ont visité le fort dans le cadre d'une tournée des champs de bataille, et bien sur Pierre-Charles l'Enfant. Les ingénieurs militaires français ont été les leaders mondiaux de la conception des fortifications, conformément aux principes de Sébastien le Prestre de Vauban.

L'ingénieur français François de Fleury a achevé la construction du fort, succédant à Philippe du Courdray. De Fleury aurait renforcé les défenses du fort, permettant ainsi à la garnison de retarder la marine britannique assez longtemps pour que Washington arrive à Valley Forge. Il a servi avec beaucoup de distinction. Aujourd'hui, la plus haute récompense qu'un ingénieur de l'armée américaine puisse remporter est la médaille de Fleury.

Le consul honoraire de France à Philadelphie, M. Michael Scullin et sa charmante épouse, Patricia, étaient également présents. Philadelphie en juillet 2019 était vraiment une ville d'attractions et de charme français.

À droite : un colonel du regiment gatinois, Maria Traub, Michael Scullin (Consul honoraire de France à Philadelphie), Karen Kuebler



Calendrier 2019-2020

Le 21-24 novembre 2019

Congrès de l'ACTFL à Washington, D.C. Dîner prévu (détails en octobre)
Contact: Joyce Beckwith (MmeJoyB@aol.com)

Le 1 décembre 2019

Dernier délai pour les membres de proposer des candidats pour trois postes de directeurs (2020-2022) Contact: Jon Shee (newhavenese@gmail.com)

Le 1 janvier 2020

Païement dû pour la cotisation annuelle
Contact: Fred Gitner (fjgitner@earthlink.net)

Le 15 janvier 2020

Dernier délai pour la réception des dossiers des candidats estudiantins pour les bourses d'été Contact: Madeline Turan (madeline.turan@gmail.com)

Le 7 février 2020

Déjeuner pendant le congrès du Northeast Conference à New York (détails à suivre en décembre) Contact: Jacqueline Friedman (mmejlfriedman@gmail.com)

Le 15 février 2020

Élection des trois directeurs pour le Conseil d'administration
Contact: Jon Shee (newhavenese@gmail.com)

Le 1 mars 2020

Annonce de la sélection des boursiers estudiantins

Le 25 avril 2020

Réunion du Conseil d'administration à New York (pendant la journée) et Assemblée générale des membres, suivie d'un dîner à New York – (détails en février 2020)
Contact: Jacqueline Friedman (mmejlfriedman@gmail.com)

Le 15 mai 2020

Dernier délai pour la remise des articles pour la *Gazette violette*, numéro de printemps
Contact: Will Thompson (wjthmpsn@memphis.edu) et Joyce Beckwith (MmeJoyB@aol.com)

Le 25 juin 2020

Publication de la *Gazette violette*, numéro de printemps

Le 19-22 juillet 2020

Congrès de l'American Association of Teachers of French à Trois Rivieres, Québec. Dîner prévu
Contact: Joyce Beckwith (MmeJoyB@aol.com)

Le 1 septembre 2020

Dernier délai pour la remise des articles pour la *Gazette violette*, numéro d'automne

Bourses estudiantines

L'ASFAP voudrait remercier ses membres qui versent avec leur cotisation pour 2019 **une contribution de \$100 ou plus pour les fonds de bourse**. Dans cet esprit, nous vous offrons le choix d'une prime : le petit livre de 48 pages, « Raconte-moi Les Palmes académiques » édité par l'AMOPA (NANE Editions) ; ou l'offre à titre gracieux de John J. Janc, notre ancien vice-président, un exemplaire de son édition critique de Marion de Lorme de Victor Hugo (University Press of America, 2013).

Bourses d'été 2020

Nous attirons votre attention à nos bourses d'été et vous encourageons à proposer vos élèves ou étudiants à faire une demande. Pour de plus amples précisions, voir l'annonce sur notre site web :

www.frenchacademicpalms.org/scholarships

L'ASFAP (The American Society of French Academic Palms) décerne deux bourses d'été par an à des étudiants qui apprennent le français aux niveaux secondaire et supérieur. Les bourses pour 2020, que notre société subventionne grâce à la générosité des membres, montent à \$4,000 chacune. Les critères et les formulaires de demande se trouvent actuellement sur le site web d'ASFAP. La date limite pour la remise des dossiers est le 15 janvier 2020. Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous adresser à Madeline Turan, madeline.turan@gmail.com.

Félicitations aux Lauréats de l'AATF !

Trois membres de l'ASFAP ont été récompensés pour leurs contributions à l'enseignement du français aux États-Unis lors du Congrès de l'American Association of Teachers of French à Philadelphie en juillet. Marie- Magdeleine Chirol et Randa Duvick ont reçu le Dorothy S. Ludwig Excellence in Teaching Award (Post-Secondary), et Fred Gitner, Trésorier de l'ASFAP, a été nommé Outstanding Chapter Officer.

IN MEMORIAM

John D. Forbes, janvier 2018

Promu Officier dans l'Ordre des Palmes académiques en 1977. Professeur retraité de University of Virginia, Charlottesville, VA

Robert C. Lafayette, septembre 2019

Promu Officier dans l'Ordre des Palmes académiques en 2008. Professeur retraité de Louisiana State University, Baton Rouge, LA

www.frenchacademicpalms.org

**Mot de passe pour la page « Members » :
Palmes1808**

Une organisation 501(c)(3), l'ASFAP est incorporée dans l'état de New York sous le nom American Society of the French Academic Palms, Inc. Son *Employer Identification Number* est 13-3202137.

Félicitations !

Félicitations à notre Secrétaire, **Janel Lafond-Paquin**, qui va recevoir le prix de « Service méritoire » de MaFLA (Massachusetts Foreign Language Association) à leur congrès annuel qui aura lieu du 24 au 26 octobre à Springfield. Notre Présidente, Joyce Beckwith, qui a reçu ce même prix en 2003, va faire la présentation. Nous comptons d'autres membres de l'ASFAP à qui cette distinction a été accordée : Helen Cummings en 1996, Jean-Pierre Berwald en 1997, Rebecca et Jean-Paul Valette en 1998 et Phyllis Dragonas en 2008.

Albert James Arnold, professeur émérite de l'Université de Virginie, a publié un article sur le politiquement correct dans les universités américaines dans *The Hill*: <https://thehill.com/opinion/education/459477-political-correctness-transformed-university-culture-to-mediocracy>

Gladys C. Lipton, commandeur dans l'Ordre des Palmes académiques, était l'artiste vedette au Interfaith Works Women's Center (Rockville MD) au mois d'août.

Featured Artist	Art Exhibit
	
Gladys C. Lipton	Sunday August 18 th 2-4pm
 Interfaith Works Women's Center 2 Taft Court Rockville, MD	
Activities for kids! & Light Refreshments!	
RSVP please contact Samantha Cheakalos scheakalos@worksmc.org or 301-770-2413 Ext 107	
	You can read more about Gladys at her website: http://www.gladys-c.lipton.org/art/about.html

David M. Thoms (Kalamazoo, MI) se vit décerner de l'American Bar Association le Vanguard Award pour l'ensemble de ses réalisations distinguées dans le secteur à but non-lucratif. La remise du prix eut lieu le 14 septembre 2019 lors de la réunion annuelle de l'ABA à Washington, DC. Monsieur Thoms est membre du cabinet Warner Norcross + Judd, LLP.

Madame Diane Paravazian et Madame Jacqueline Friedman, membre du conseil de l'ASFAP, à une réception donnée dans les locaux de la Mission Permanente de France auprès des Nations Unies le 25 juillet 2019, en l'honneur du nouvel ambassadeur Nicolas de Rivière, Représentant permanent de France auprès des Nations Unies.



Nouveau Site Web de l'ASFAP

Le site web de l'ASFAP a été complètement refait ! Veuillez visiter www.frenchacademicpalms.org pour voir le nouveau site, y compris les éléments suivants :

- Renouvellement de cotisation en ligne à partir de 2020
- Contributions en ligne
- Photos prises lors des réunions de l'ASFAP et des activités de nos membres
- Nouvelle Boutique ASFAP pour la commande des décorations

Utilisez le mot de passe

« palmes1808 » pour visiter le site « Members » et pour visionner :

- Les archives de *La Gazette violette*
- La Boutique ASFAP
- Renseignements sur les élections et les règlements de l'ASFAP

Décorations de l'Ordre des Palmes académiques

Pour rendre service aux membres, l'ASFAP offre les décorations pour chevalier, officier et commandeur. Un formulaire pour les commandes se trouve sur le site web pour nos membres à www.frenchacademicpalms.org (mot de passe : palmes1808). Pour toute information complémentaire, veuillez vous adresser à Jacqueline Friedman :

mmejlfriedman@gmail.com.

Un Grand Merci à John J. Janc!

John J. Janc, Vice-Président de notre association depuis de nombreuses années, a démissionné de notre conseil d'administration cet été pour des raisons de santé. Professeur émérite de français de l'Université de Minnesota State à Mankato où il a enseigné pendant 30 ans, John a reçu de nombreux honneurs pendant sa carrière y compris "Distinguished Faculty Scholar" en reconnaissance de son travail académique et de ses recherches. Nos membres le connaissent à travers ses articles "Que se passe-t-il en France?" publiés dans chaque édition de notre "Gazette violette," et ses lettres de félicitations envoyées deux fois par an à chacun de nos nouveaux lauréats. Nous le remercions de tout cœur d'avoir généreusement offert les livres qu'il a édités aux membres dont la contribution aux bourses d'étudiants était de plus de \$100. Un homme caractérisé par son humilité et sa gentillesse, John a fait d'énormes contributions à notre association et il va nous manquer.



Directeurs 2019-2020
American Society of the French Academic Palms, Inc., Section USA, AMOPA

Mme Joyce Beckwith (2022) – Présidente, MmeJoyB@aol.com

Mme Margot Steinhart (2021) – Vice-Présidente, margot.steinhart@gmail.com

Mme Janel Lafond-Paquin (2021) – Secrétaire, madamep51@hotmail.com

M. Fred J.Gitner (2022) – Trésorier, fjgitner@earthlink.net

Mme Nathalie Degroult (2020), ndegroult@siena.edu

Mme Jacqueline Friedman (2020), Mmejlfriedman@gmail.com

Mme Jane Robert (2020), janerobert@mac.com

M. Jon Shee (2021), newhavenese@gmail.com

Mme Madeline Turan (2021), madeline.turan@gmail.com

Adjointe d'Hospitalité, Mme Harriet Saxon (2020), hdparis20@aol.com

Adjoint de Communication, M. Will Thompson (2021), wjthmpsn@memphis.edu

Président de l'Association des Membres de l'Ordre des Palmes académiques (Paris), M. Jean-Pierre Polvent



**American Society of the
French Academic Palms**

Will Thompson, Rédacteur
Dept. of World Langs. and Lits.
The University of Memphis
Memphis, TN 38152